

# Prof. Dr. MUSA YAŞAR SAĞLAM

## Kişisel Bilgiler

İş Telefonu: [+90 312 297 8400](tel:+903122978400) Dahili: 122  
E-posta: [mysaglam@hacettepe.edu.tr](mailto:mysaglam@hacettepe.edu.tr)  
Web: <https://avesis.hacettepe.edu.tr/mysaglam>

## Eğitim Bilgileri

Doktora, Hacettepe Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Türkiye 1989 - 1995  
Yüksek Lisans, Hacettepe Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Türkiye 1985 - 1987  
Lisans, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Türkiye 1980 - 1984

## Yabancı Diller

İngilizce, C1 İleri  
Almanca, C1 İleri

## Yaptığı Tezler

Doktora, Deutsche und Türkische sprichwörter und redensarten deren semantische akzeptabilität umstritten ist, Hacettepe Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Ve Edebiyatı (Dr), 1995  
Yüksek Lisans, Die Direktivergaenzung im Deutschen und ihre Entsprechung im Türkischen, Hacettepe Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Ve Edebiyatı (YI) (Tezli), 1988

## Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat, Batı Dilleri ve Edebiyatları, Alman Dili ve Edebiyatı

## Akademik Unvanlar / Görevler

Prof. Dr., Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, 2004 - Devam Ediyor  
Prof. Dr., Hacettepe Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2017 - 2018

## Akademik İdari Deneyim

Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, 2006 - 2012  
Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, 2001 - 2006  
Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, 1999 - 2001

## SCI, SSCI ve AHCI İndekslerine Giren Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Bir Çevirmenin Gözünden Kaçanlar ve Editörün Önerileri**  
SAĞLAM M. Y.  
BILIG, sa.69, ss.221-239, 2014 (SSCI)
- II. **What a Translator Fails to Capture and Suggestions of the Editor**  
Saglam M. Y.  
BILIG, sa.69, ss.221-238, 2014 (SSCI)

## Kitaplar

- I. **Über-setzen – [Re]-Konstruktionen im Translationsprozess**  
SAĞLAM M. Y., HERTSCH M. F., ER M.  
Kovac Verlag, 2018

## Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Ahmet Hamdi Tanpınar'ın Saatleri Ayarlama Enstitüsü Adlı Eseri Örnekleminde Çeviride Kültürel Yakınlığın Belirleyiciliği Üzerine**  
BOZKURT S., DÜZGÜN O., SAĞLAM M. Y.  
Dünya Edebiyatına Uzanan Yolda Bir Türk Yazar Ahmet Hamdi Tanpınar, Ankara, Türkiye, 25 Ekim 2022
- II. **A Comparison Of Anaerobic To Aerobic Power Ratio In Children With Primary Ciliary Dyskinesia And Healthy Controls**  
Simsek S., Inal-Ince D., ÇAKMAK A., Calik-Kutukcu E., SAĞLAM M. Y., Vardar-Yagli N., Emiralioğlu N., ÖZÇELİK H., Sonbahar-Ulu H., Bozdemir-Ozel C., et al.  
International Conference of the American-Thoracic-Society (ATS), San-Francisco, Kostarika, 13 - 18 Mayıs 2016, cilt.193
- III. **Hacettepe Üniversitesi Engelliler Araştırma ve Uygulama Merkezi İskenderun ve Çevresinde Yaşayan İşitme Engelliler Koklear İmplant Kullanıcıları Aileleri Ve Öğretmenlere Yönelik Değerlendirme ve Eğitim Projesi**  
ŞAHLI A. S., BELGİN E., BURCU E., SAĞLAM M. Y., HAYRAN M., UÇANOK Z., HAZER O., ÇETİN M., SEVİNÇ Ş., ŞAHİN M. İ., et al.  
Uluslar arası Kent ve Engelliler Çalıştayı, Türkiye, 18 - 21 Nisan 2014
- IV. **H.Ü. Edebiyat Fakültesi Öğrencilerine Yönelik Hizmetler (Teknolojik- Mekansal-Sosyal-Kültürel Hizmetler 2006-2011**  
BURCU SAĞLAM E., SAĞLAM M. Y.  
6. Uluslararası Özürlüler Vakfı, Kongre ve Sosyal Etkinlikleri, 02 Aralık 2011

## Desteklenen Projeler

- SAĞLAM M. Y., Yükseköğretim Kurumları Destekli Proje, 10 Avrupa Sosyal Bilimler ve Davranış Bilimleri Sempozyumu, 2016 - 2017
- SAĞLAM M. Y., Yükseköğretim Kurumları Destekli Proje, Sosyal Bilimler Eğitiminde Öğretim Ortamlarının İyileştirilmesi, 2010 - 2017

## Metrikler

Yayın: 8

## Akademi Dışı Deneyim

ATATÜRK KÜLTÜR, DİL VE TARİH YÜKSEK KURUMU

KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI

FEDEK

Türk Dil Kurumu